

i Termos Fundamentais e Gerais de Metrologia	Términos Fundamentales y Generales de Metrología.
i.i Todos os termos e definições do Vocabulário Internacional de Termos Fundamentais e Gerais de Metrologia (VIM) se aplicam no campo da metrologia legal.	i.i Todos los Términos Fundamentales y Generales de Metrología (VIM) se aplican en el campo de la Metrología legal.
i.ii Os termos constantes do VIM não se repetem no presente Vocabulário, exceto quando referenciados explicitamente.	i.ii Los términos constantes del VIM no se repiten en el presente vocabulario, excepto cuando son referenciados explícitamente.
1 Termos Fundamentais de Metrologia Legal	
1.1 METROLOGIA	1.1 metrología
Ciência da medição e suas aplicações. (VIM, 2.2) Ciência da medição (VIM:1995, 2.2).	ciencia de la medición y sus aplicaciones [VIM 2.2]
1.2 METROLOGIA LEGAL	1.2 metrología legal
Parte Campo da metrologia relacionada às atividades resultantes de exigências obrigatórias, referentes às medições, unidades de medida, instrumentos de medição e métodos de medição, e que são desenvolvidas por organismos competentes.	campo de la metrología relativa a las actividades que resultan de los requerimientos reglamentarios y las mediciones relacionadas, las unidades de medida, los instrumentos de medición y los métodos de medición que son efectuados por los organismos competentes
1.3 GARANTIA METROLÓGICA	1.3 Aseguramiento metrológico
Conjunto de regulamentos, meios técnicos e operações necessárias para garantir a credibilidade dos resultados da medição em metrologia legal.	conjunto de reglamentos, medios técnicos y acciones necesarias utilizadas para asegurar la credibilidad de los resultados de medición en metrología legal
2 Atividades de Metrologia Legal	
2.1 CONTROLE METROLÓGICO LEGAL	2.1 control metrológico legal
Conjunto de atividades de metrologia legal, visando à	

Comentario [Marcelo M1]: No VIML não está como item, ou seja, como termos. São apenas informações introdutórias.

Comentario [Marcelo M2]: Sugestão de Argentina e Uruguai

<p>garantia metrológica.</p> <p>Nota: O controle metrológico legal compreende: controle legal dos instrumentos de medição; a supervisão metrológica; a perícia metrológica.</p> <p>2.2 CONTROLE LEGAL DE INSTRUMENTOS DE MEDIÇÃO Conjunto de operações legais a que podem ser submetidos os instrumentos de medição (aprovação de modelo, verificação).</p> <p>2.3 SUPERVISÃO METROLÓGICA Controle realizado na fabricação, na importação, na instalação, na utilização, na manutenção e no reparo de instrumentos de medição, visando verificar se esses instrumentos são utilizados de maneira correta, no que se refere à observância das leis e dos regulamentos metrológicos. A supervisão metrológica inclui o controle da indicação quantitativa e do conteúdo dos produtos pré-medidos.</p> <p>2.4 PERÍCIA METROLÓGICA Conjunto de operações que tem por finalidade examinar e demonstrar as condições de um instrumento de medição e determinar suas características metrológicas de acordo com as exigências regulamentares aplicáveis.</p> <p>2.5 APRECIÇÃO TÉCNICA DE MODELO (TIPO) Exame e ensaio sistemáticos do desempenho de um ou vários exemplares de um modelo identificado de um instrumento de medição, em relação às exigências documentadas, a fim de determinar se o modelo (tipo) pode ou não ser aprovado, e cujo resultado está contido</p>	<p>conjunto de actividades de metrología legal que contribuyen al aseguramiento metrológico</p> <p>2.2 control legal de instrumentos de medición conjunto de operaciones legales a las que pueden ser sometidos los instrumentos de medición</p> <p>2.3 supervisión metrológica control ejercido sobre la fabricación, importación, instalación, utilización, mantenimiento y la reparación de instrumentos de medición, efectuado a fin de verificar que los mismos sean utilizados de manera correcta cumpliendo con la ley y las reglamentaciones de metrología</p> <p>2.4 pericia metrologica (ver si se mantiene) conjunto de operaciones tendientes a examinar y demostrar, el estado de un instrumento de medición y determinar sus características metrológicas, entre otras por referencia a las exigencias reglamentarias aplicables</p> <p>2.5 evaluación de modelo (apreciación técnica). examen y ensayo sistemático de desempeño de uno o mas ejemplares de un modelo identificado de un instrumento de medición comparando con las exigências documentadas y los resultados contenidos en el informe de evaluación, a fin de determinar si el modelo puede ser</p>
--	---

Comentario [Marcelo M3]: Levar definição para discussão interna

Comentario [Marcelo M4]: A OIML chama de "Type Evaluation". Decidir se mantém "apreciação técnica de modelo" ou se muda para "avaliação de modelo".

Comentario [Marcelo M5]: Retirar o termo "tipo"

no relatório de apreciação técnica.	aprobado
<p>2.6 APROVAÇÃO DE MODELO (TIPO)</p> <p>Decisão de caráter legal, baseada no relatório de apreciação técnica, reconhecendo que o modelo (tipo) de um instrumento de medição satisfaz às exigências regulamentares e pode ser utilizado no campo regulado fornecendo resultados confiáveis durante um período de tempo definido.</p>	<p>2.6 aprobación de modelo</p> <p>Decisión de carácter legal, basada en el informe de evaluación de modelo, reconociendo que el modelo de un instrumento de medición satisface las exigencias reglamentarias y puede ser utilizado en el campo regulado proveyendo resultados confiables durante un período de tiempo definido</p>
<p>2.7 APROVAÇÃO DE MODELO (TIPO) COM RESTRIÇÕES</p> <p>Aprovação de um modelo (tipo) de instrumento de medição com certas restrições, que podem se referir a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • prazo de validade; • número de instrumentos cobertos pela aprovação; • obrigação de notificar às autoridades competentes o local de instalação de cada instrumento; • utilização do instrumento. 	<p>2.7 aprobación de modelo con restricciones</p> <p>aprobación de un modelo de instrumento de medición asociada a una o mas restricciones tales como:</p> <ul style="list-style-type: none"> - el período de validez, - número de instrumentos comprendidos por la aprobación, - obligación de notificar a las autoridades competentes la ubicación de instalación de cada instrumento, - utilización del instrumento
<p>2.8 EXAME DA CONFORMIDADE AO MODELO (TIPO) APROVADO</p> <p>Parte do exame de um instrumento de medição que permite verificar sua conformidade ao modelo (tipo) aprovado.</p>	<p>2.8 examen de conformidad al modelo aprobado</p> <p>parte del examen de un instrumento de medición efectuado para asegurar la conformidad al modelo aprobado</p>
<p>2.9 RECONHECIMENTO DA APROVAÇÃO DE MODELO (TIPO)</p> <p>Decisão legal, tomada por uma parte, voluntariamente ou baseada em acordo bi ou multilateral, de que um modelo (tipo) aprovado, por outra parte, é reconhecido como satisfazendo às exigências aplicáveis, sem necessitar a</p>	<p>2.9 reconocimiento de la aprobación de modelo</p> <p>decisión legal tomada por una parte, voluntariamente o basada en acuerdo bi o multilateral, de que un modelo aprobado por otra parte es reconocido como satisfaciendo las exigencias aplicables, sin necesitar la emisión de un nuevo certificado de aprobación de</p>

emissão de um(a) novo(a) Portaria (certificado) de aprovação de modelo (tipo).	modelo.
<p>2.10 REVOGAÇÃO DA APROVAÇÃO DE MODELO (TIPO)</p> <p>Decisão que cancela uma aprovação de modelo (tipo).</p> <p>Nota: A revogação se justifica nos seguintes casos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • modificação do modelo (tipo); • circunstâncias que afetam a durabilidade e/ou a confiabilidade metrológica; • efeitos que alteram as características metrológicas do instrumento, exigidas por lei, e que foram descobertos somente após a aprovação ser decidida. 	<p>2.10 revocación de la aprobación de modelo</p> <p>Decisión que cancela una aprobación de modelo.</p> <p>La revocación se justifica, si entre otros se dan los siguientes casos:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Modificación del modelo. -Circunstancias que afectan la durabilidad y/o la confiabilidad metrológica. -Efectos que alteren las características metrológicas del instrumento de medición.
2.11 AVALIAÇÃO DE CONFORMIDADE DE UM INSTRUMENTOS DE MEDIÇÃO	<p>2.11 evaluación de conformidad del instrumento de medición</p> <p>Puebas y evaluación de los instrumentos de medida para determinar si un solo instrumento, un lote de instrumentos o una producción en serie de instrumentos cumple con todos los requerimientos aplicables a ese tipo de instrumento.</p>
<p>2.12</p> <p>EXAME PRELIMINAR</p> <p>Exame parcial de determinados elementos de um instrumento de medição, cuja verificação será complementada no local de instalação, ou, exame realizado num instrumento de medição antes da montagem de determinados elementos.</p>	<p>2.12 examen preliminar</p> <p>Examen parcial de ciertos elementos de un instrumento de medición cuya verificación será completada en el lugar de instalación o el examen realizado antes del montaje de determinados elementos del instrumento de medición.</p>
<p>2.13 VERIFICAÇÃO DE UM INSTRUMENTO DE MEDIÇÃO</p> <p>Procedimento que compreende o exame, a marcação e/ou a emissão de um certificado de verificação e que constata e confirma que o instrumento de medição satisfaz às exigências regulamentares.</p>	<p>2.13 verificación de un instrumento de medición</p> <p>Procedimiento que comprende el examen, marcado y/o emisión de un certificado de verificación, que constata y confirma que el instrumento de medición satisface las exigencias reglamentarias.</p> <p>2.14 verificación por muestreo</p> <p>verificación de un lote homogéneo de instrumentos de</p>

Comentario [Marcelo M6]: Discutir internamente se será usado o termo 'certificado'.

Comentario [Marcelo M7]: No VIML OIML está no subitem 2.11, foi excluído da versão brasileira. Decidir se vai voltar. Os outros países são favoráveis à inclusão.

Comentario [Marcelo M8]: Argentina e Uruguai propõem retirar a nota.

<p>2.14 VERIFICAÇÃO POR AMOSTRAGEM Verificação de um universo homogêneo de instrumentos de medição, baseada no exame de um número estatisticamente apropriado de exemplares tomados ao acaso em um lote identificado.</p> <p>2.15 VERIFICAÇÃO INICIAL Verificação de um instrumento de medição, que não foi verificado anteriormente.</p> <p>2.16 VERIFICAÇÃO SUBSEQUENTE Qualquer verificação de um instrumento de medição, posterior à verificação inicial, incluindo: a) verificação periódica; b) verificação após reparos. Nota: A verificação subsequente de um instrumento de medição pode ser realizada antes do término do prazo de validade da verificação anterior, por solicitação do usuário/proprietário, ou quando for declarado que sua verificação não é mais válida.</p>	<p>medición basado en los resultados del examen estadísticamente apropiado de ejemplares tomados al azar en un lote identificado.</p> <p>2.15 verificación primitiva (inicial). verificación de un instrumento de medición que no ha sido previamente verificado.</p> <p>2.16 verificación subsecuente cualquier verificación de un instrumento de medición después de una verificación previa incluyendo: - verificación periódica, - verificación después de reparación</p>
<p>2.17 VERIFICAÇÃO PERIÓDICA Verificação subsequente de um instrumento de medição efetuada periodicamente em intervalos de tempo especificados e segundo procedimentos fixados por regulamentos.</p> <p>2.18 VERIFICAÇÃO VOLUNTÁRIA Verificação que não resulta da aplicação de obrigatoriedade.</p> <p>2.19 REPROVAÇÃO DE UM INSTRUMENTO DE MEDIÇÃO Decisão afirmando que um instrumento de medição não satisfaz às exigências regulamentares para verificação e</p>	<p>2.17 verificación periódica Verificación subsecuente de un instrumento de medición, efectuada periódicamente a intervalos de tiempo especificados de acuerdo a los procedimientos establecidos por los reglamentos.</p> <p>2.18 verificación voluntaria verificación que no resulta de la aplicación de obligatoriedad.</p> <p>2.19 reprobación de un instrumento de medición decisión afirmando que un instrumento de medición no satisface las exigencias reglamentarias para la verificación y prohibiendo su uso para aplicaciones que requieren la verificación legal.</p>

Comentario [Miguel9]: Br. Evaluará su eliminación

<p>notificando para reparo e/ou interditando seu uso, no caso em que, para sua utilização exige-se uma verificação obrigatória.</p> <p>Nota: A reprovação de um instrumento de medição pode implicar em penalidades previstas em Lei.</p>	
<p>2.20 RECONHECIMENTO DE VERIFICAÇÃO</p> <p>Decisão legal, tomada por uma parte, voluntariamente, ou baseada em acordo bi ou multilateral, segundo a qual um certificado de verificação emitido e/ou uma marca de verificação afixada por outra parte é reconhecido como satisfazendo às exigências pertinentes.</p>	<p>2.20 reconocimiento de verificación</p> <p>decisión legal tomada por una parte, voluntariamente o basada en un acuerdo bi o multilateral por el cual un certificado y/o marca de verificación aplicada por otra parte es reconocido como satisfaciendo los requerimientos aplicables.</p>
<p>2.21 INSPEÇÃO DE UM INSTRUMENTO DE MEDIÇÃO</p> <p>Exame de um instrumento de medição para constatar todos ou alguns dos seguintes itens:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a marca de verificação e / ou certificado é válido; • nenhuma marca de selagem foi danificada; • após a verificação o instrumento não sofreu modificações evidentes; • seus erros não ultrapassam os erros máximos admissíveis em serviço 	<p>2.21 inspección de un instrumento de medición</p> <p>examen de un instrumento de medición para constatar todos o algunos de los siguientes items:</p> <ul style="list-style-type: none"> - marca de verificación y/o certificado válidos, - precintos no dañados - después de verificado el instrumento no sufrió modificaciones obvias, - el error no excede los errores máximos permitidos en servicio
<p>2.22 INSPEÇÃO POR AMOSTRAGEM</p> <p>Inspeção de um universo homogêneo de instrumentos de medição baseada nos resultados do exame de um número estatisticamente apropriado de exemplares tomados ao acaso em um lote identificado.</p>	<p>2.22 inspección por muestreo</p> <p>inspección de un lote homogéneo de instrumentos de medición basado en los resultados del examen estadísticamente apropiado de ejemplares tomados al azar en un lote identificado.</p>
<p>2.23 MARCAÇÃO (VIML 2.22)</p>	<p>2.23 marcado</p> <p>Fijación de una o mas marcas como se describe en 3.7, 3.8, 3.9 and 3.10</p> <p>NOTES</p> <p>4 Verification and sealing marks may be combined.</p>

Comentario [Valued Ac10]: (M.Mora is) Esta parte não está na OIML. Não é uma definição e sim uma ação decorrente de reprovação.

Comentario [Valued Ac11]: A OIML fala em proibição de uso, porém há casos em que apenas se notifica o usuário para reparar o instrumento e o mantém em uso.

Comentario [Valued Ac12]: (M.Mora is) Ver si vai manter a nota.

Comentario [Marcelo M13]: Verificar se está em outra parte do documento, se não, inserir a definição.

<p>2.24 OBLITERAÇÃO DE UMA MARCA DE VERIFICAÇÃO (VIML 2.22)</p>	<p>2 The manufacturer may be authorized to apply other marks.</p> <p>2.24 anulación de una marca de verificación anulación de una marca de verificación cuando un instrumento de medición deja de cumplir con los requisitos reglamentarios.</p>
<p>3 Documentos e Marcas de Metrologia</p> <p>3.1 LEI DE METROLOGIA Atos legais e regulamentos que têm por objetivo definir as unidades de medida legais e estabelecer a estrutura organizacional dos programas e atividades de metrologia legal.</p> <p>3.2 PORTARIA (CERTIFICADO) DE APROVAÇÃO DE MODELO (TIPO) Documento certificando que a aprovação de modelo (tipo) foi concedida.</p> <p>3.3 CERTIFICADO DE VERIFICAÇÃO Documento certificando que a verificação de um instrumento de medição foi realizada com resultado satisfatório.</p>	<p>Documentos y marcas en metrología legal</p> <p>3.1 ley de metrología</p> <p>actos legales y reglamentarios que tienen por objetivos definir las unidades de medida legales y establecer la estructura organizacional de los programas y actividades de metrología legal.</p> <p>3.2 certificat d'approbation de type</p> <p>document certifiant que l'approbation de type a été octroyée</p> <p>certificado de aprobación de modelo</p> <p>documento certificando que la aprobación de modelo fue concedida.</p> <p>3.3 certificat de vérification</p> <p>document certifiant que la vérification d'un instrument de mesure a été effectuée avec un résultat satisfaisant</p> <p>certificado de verificación</p> <p>documento certificando que la verificación de un instrumento de medición fue realizada con resultado satisfactorio.</p>

Comentario [Marcelo M14]: Verificar se está em outra parte do documento, se não, inserir a definição.

<p>3.4 LAUDO (CERTIFICADO) DE PERÍCIA METROLÓGICA Documento, emitido e registrado por uma instituição autorizada, indicando as condições em que foi efetuada a perícia metrológica e relatando as investigações realizadas e os resultados obtidos.</p>	<p>3.4 certificat d'expertise-métrologique document délivré par une institution autorisée et enregistré par elle, indiquant les conditions dans lesquelles l'expertise-métrologique a pris place et faisant rapport des recherches effectuées et des résultats obtenus</p> <p>certificado de pericia metrológica</p> <p>documento emitido y registrado por una institución autorizada, indicando las condiciones en que fue efectuada la pericia metrológica y relatando las investigaciones realizadas y los resultados obtenidos. Precisar si es certificado; tener en cuenta que pericia aparece definida antes.</p>
<p>3.5 NOTIFICAÇÃO DE REPROVAÇÃO Documento constatando que um instrumento de medição foi julgado como não satisfazendo ou não mais satisfazendo às exigências regulamentares pertinentes.</p>	<p>3.5 bulletin de refus</p> <p>document indiquant qu'un instrument de mesure a été jugé comme ne satisfaisant pas ou plus aux exigences réglementaires applicables</p> <p>Notificación de reprobación</p> <p>Documento constatando que un instrumento de medición fue juzgado como no satisfaciendo o no satisfaciendo mas los requisitos reglamentarios pertinentes.</p>
<p>3.6 DOCUMENTAÇÃO DE UM PADRÃO DE MEDIÇÃO Conjunto de documentos, anexos ou associados a um padrão de medição, descrevendo suas características técnicas e metrológicas, e indicando as condições e os métodos de sua conservação, sua manutenção e sua utilização.</p>	<p>3.6 documentation d'un étalon de mesure</p> <p>ensemble des documents attachés ou associés à un étalon de mesure décrivant ses caractéristiques techniques et métrologiques et indiquant les conditions et méthodes de sa conservation, de son entretien et de son utilisation</p> <p>documentación de un patrón de medición conjunto de documentos, anexos o asociados a un patrón de medición, describiendo sus características técnicas y metrológicas e indicando las condiciones y los métodos de su</p>

<p>3.7 MARCA DE VERIFICAÇÃO</p> <p>Marca colocada em um instrumento de medição, certificando que a verificação do instrumento foi efetuada com resultados satisfatórios.</p> <p>Nota: A marca de verificação pode identificar a organização responsável pela verificação e, ainda, indicar o ano ou a data da verificação ou sua data de expiração.</p>	<p>conservación, manutención y utilización.</p> <p>3.7</p> <p>marque de vérification</p> <p>marque appliquée sur un instrument de mesure certifiant que la vérification de l'instrument de mesure a été effectuée avec des résultats satisfaisants</p> <p>NOTE La marque de vérification peut identifier l'organisme responsable de la vérification et/ou indiquer l'année ou la date de vérification ou sa date d'expiration.</p> <p>marca de verificación</p> <p>marca colocada en un instrumento de medición certificando que la verificación del instrumento fue efectuada con resultados satisfactorios.</p> <p>Nota: la marca de verificación puede identificar a la organización responsable por la verificación y/o indicar el año y/o la fecha de verificación o la fecha en que expira.</p> <p>3.8</p> <p>marque de refus</p> <p>marque appliquée à un instrument de mesure de manière apparente pour indiquer que l'instrument de mesure ne satisfait pas aux exigences réglementaires et pour oblitérer la marque de vérification déjà appliquée</p> <p>marca de reprobación</p> <p>marca colocada en un instrumento de medición, de forma visible, para indicar que el instrumento no satisface las exigencias reglamentarias y para inutilizar la marca de verificación colocada anteriormente.</p> <p>3.9</p> <p>marque de scellement</p> <p>marque destinée à protéger l'instrument de mesure contre toute modification, réajustement, suppression de composants, etc. non autorisés</p>
<p>3.8 MARCA DE REPROVAÇÃO</p> <p>Marca colocada em um instrumento de medição, de maneira aparente, para indicar que o instrumento não satisfaz às exigências regulamentares e, ainda, inutilizar a marca de verificação colocada anteriormente.</p>	
<p>3.9 MARCA DE SELAGEM</p> <p>Marca destinada a proteger o instrumento de medição contra qualquer modificação, ajuste, remoção de componentes, etc., não autorizados.</p>	

Comentario [Marcelo M15]: Ver se a nota vai continuar

Comentario [Marcelo M16]: Checar se ainda se usa marca de reprovação no Brasil.

<p>3.10 MARCA DE APROVAÇÃO DE MODELO (TIPO)</p> <p>Marca colocada em um instrumento de medição certificando que o instrumento está de acordo com um modelo (tipo) aprovado.</p> <p>4 Unidades e Instrumentos de Medição</p> <p>4.1 UNIDADES (DE MEDIDA) LEGAIS</p> <p>Unidades de medida, cuja utilização é obrigatória ou admitida por regulamentos.</p> <p>Nota: As unidades legais podem ser: Unidades do SI; múltiplos e submúltiplos decimais obtidos a partir dos prefixos do SI; outras unidades fora do SI, especificadas por regulamentos aplicáveis.</p>	<p>marca de precintado(precinto)</p> <p>marca destinada a proteger el instrumento de medición contra cualquier modificación, ajuste, remoción de componentes, etc, no autorizados.</p> <p>3.10</p> <p>marque d'approbation de type marque appliquée à un instrument de mesure pour certifier qu'il est conforme à un type approuvé</p> <p>marca de aprobación de modelo</p> <p>marca colocada en un instrumento de medición certificando que el instrumento está de acuerdo con un modelo aprobado.</p> <p>4 UNITÉS ET INSTRUMENTS DE MESURE Unidades e instrumentos de medición</p> <p>4.1</p> <p>unités légales (de mesure)</p> <p>unités de mesure dont l'utilisation est exigée ou permise par les règlements</p> <p>NOTE</p> <p>Les unités légales peuvent être:</p> <p>- les unités SI; - leurs multiples et sous-multiples décimaux comme indiqué par l'utilisation des préfixes du SI; - des unités non SI spécifiées par les règlements applicables.</p> <p>unidades legales (de medida)</p> <p>unidades de medida cuya utilización es obligatoria o permitida por regulamentos.</p> <p>Nota</p> <p>Las unidades legales pueden ser:</p> <p>- las unidades SI</p>
---	---

Comentario [Marcelo M17]: Ver se vai manter

	<p>los múltiplos y submúltiplos decimales obtenidos utilizando los prefijos del SI otras unidades fuera del SI, especificadas por reglamentos aplicables.</p>
<p>4.2 SISTEMA INTERNACIONAL DE UNIDADES (SI) Sistema coherente de unidades adotado e recomendado pela Conferência Geral de Pesos e Medidas (CGPM) (VIM :1995,1.12)</p>	<p>4.2 Système international d'unités, SI</p> <p>système cohérent d'unités adopté et recommandé par la Conférence générale des poids et mesures (CGPM) [VIM 1.12]</p> <p>Sistema internacional de unidades SI</p> <p>Sistema coherente de unidades adoptado y recomendado por la Conferencia General de Pesas y Medidas (CGPM). (VIM: 1995, 1.12)</p>
<p>4.3 INSTRUMENTO DE MEDIÇÃO LEGALMENTE CONTROLADO Instrumento de medição que satisfaz às exigências estabelecidas, em especial, às exigências de metrologia legal.</p>	<p>4.3 instrument de mesure légalement contrôlé</p> <p>instrument de mesure qui satisfait aux exigences prescrites, en particulier les exigences de métrologie légale</p> <p>instrumento de medición legalmente controlado</p> <p>instrumento de medición que satisface las exigencias establecidas, en particular las exigencias de metrología legal</p>
<p>4.4 INSTRUMENTO DE MEDIÇÃO ADMISSÍVEL A VERIFICAÇÃO</p>	<p>4.4 instrument de mesure acceptable pour la vérification instrument de mesure d'un type approuvé, ou qui satisfait aux spécifications applicables et peut être exempté de l'approbation de type</p>

Comentario [Marcelo M18]: Considero que está incluído em 5.3. Analisar possibilidade de excluir.

Instrumento de medição de um modelo aprovado ou que satisfaz às especificações pertinentes e que pode ter sido isento da aprovação de modelo (tipo).	instrumento de medición acceptable para la verificación instrumento de medición de un modelo aprobado o que satisface los requisitos aplicables y que puede ser exento de aprobación de modelo. Analisar su eliminación
<p>4.5 MODELO (TIPO) APROVADO</p> <p>Modelo definitivo ou família de instrumentos de medição cuja utilização é legalmente permitida; sendo a decisão confirmada pela emissão de uma Portaria (certificado) de aprovação de modelo (tipo).</p>	<p>4.5</p> <p>type approuvé</p> <p>modèle définitif ou famille d'instruments de mesure dont l'utilisation est légalement permise, la décision étant confirmée par la délivrance d'un certificat d'approbation de type</p> <p>modelo aprobado modelo definitivo o familia de instrumentos de medición cuya utilización es legalmente permitida, siendo la decisión confirmada por la emisión de un certificado de aprobación de modelo.</p>
<p>4.6 EXEMPLAR DE UM MODELO (TIPO) APROVADO</p> <p>Instrumento de medição, de um modelo (tipo) aprovado, que sozinho ou em conjunto com uma documentação apropriada, serve como referência, por exemplo, para verificar a conformidade de instrumentos ao modelo (tipo) aprovado.</p>	<p>4.6</p> <p>exemplaire d'un type approuvé</p> <p>instrument de mesure d'un type approuvé qui, seul ou avec une documentation appropriée, sert de référence par exemple pour vérifier la conformité d'instruments au type approuvé</p> <p>ejemplar de un modelo aprobado instrumento de medición de un modelo aprobado que solo o con la documentación adecuada, sirve de referencia por ejemplo, para verificar la conformidad del instrumento al modelo aprobado. Analisar</p>
<p>4.7 EQUIPAMENTO DE VERIFICAÇÃO</p> <p>Equipamento que satisfaz às exigências regulamentares e que é utilizado para verificação.</p>	<p>4.7</p> <p>équipement de vérification équipement satisfaisant aux exigences réglementaires et utilisé pour la vérification</p> <p>equipamiento de verificación equipamiento que satisface las exigencias reglamentarias y que es utilizado para la verificación.</p>

Comentario [Marcelo M19]: Definir "Família"

Comentario [Marcelo M20]: Ver possibilidade de eliminar. A definição passa a idéia de que o exemplar ficaria guardado no instituto, o que não é viável.